



УДК 811.134.2'373.612.2'42

Когнитивное пространство метафорических моделей «антагонизма» в дискурсе испанской партии «Подemos»

А. В. Демкина

Демкина Анастасия Владимировна, аспирант кафедры испанского языка, Московский государственный институт международных отношений (Университет) МИД России, a.v.dyomkina@yandex.ru

С помощью инструментов дискурс-анализа исследование выявляет базисные антагонизмы, конституирующие когнитивное пространство дискурса испанской партии «Подemos». Противостояние народа и политиков привело к созданию объединением целостной метафорической модели: «ПОЛИТИКА – это АНТАГОНИЗМ», в дальнейшем разбившейся на несколько типов дискурсивных оппозиций, анализируемых в работе.

Ключевые слова: политический дискурс, когнитивная лингвистика, Подemos, политическая коммуникация, антагонизм, метафоры, метафорические модели.

Cognitive Space of the Metaphorical Models of 'Antagonism' in the Political Discourse of the Spanish Party Podemos

A. V. Demkina

Anastasia V. Demkina, <https://orcid.org/0000-0002-3233-8503>, Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs Russian Federation, 76 Vernadskogo Ave., Moscow 119454, Russia, a.v.dyomkina@yandex.ru

Using the tools of discourse analysis, the study reveals basic antagonisms that constitute the cognitive space of the discourse of the Spanish party Podemos. The confrontation of the people and politicians led to the creation of a holistic metaphorical model 'POLITICS is ANTAGONISM', which was subsequently transformed into several types of discursive oppositions analyzed in this work.

Keywords: political discourse, cognitive linguistics, Podemos, political communication, antagonism, metaphors, metaphorical models.

DOI: <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2019-19-4-390-394>

Исследование направлено на установление системных законов когнитивного пространства дискурса испанской партии «Подemos» через призму метафорических моделей противопоставления. С помощью инструментов дискурс-анализа проверяется гипотеза о намеренной модификации партией метафорических моделей «Антагонизма» в собственном дискурсе с учетом текущих политических целей и потребностей электората.

В общефилософском плане значение оппозиции «свои – чужие» традиционно формулируется в качестве культурной константы в жизни и устройстве общества и сохраняет этот статус на протяжении веков¹ наряду с другими концептуальными оппозициями, выражающими



архетипные представления об устройстве мира, начало изучению которых было положено теорией К. Г. Юнга об архетипах². Развивая идеи Юнга, лингвокогнитивисты и лингвокультурологи предложили впоследствии ряд более детализированных противопоставлений: «мужской – женский», «старший – младший», «верх – низ», «жизнь – смерть», «свет – тьма» и др.³

Дискуртологи объясняют имманентность политическому дискурсу базовой семиотической оппозиции «свои – чужие» его полисубъектностью⁴ и манипулятивностью⁵. Природа политического дискурса такова, что его коммуникаторы стремятся сначала провести идентификацию политических акторов (этап ориентации), затем найти и сплотить сторонников (этап интеграции) и, наконец, сразиться против «чужих» за «своих» (этап агональности)⁶. Для манипулирования сознанием аудитории эффективно работают прозрачные импликации, позволяющие четко отличить на когнитивном уровне «друзей» от «врагов». Существенной характеристикой подобных оппозиций считается их гибкость, позволяющая составить бесконечное число комбинаций, выбирая за основу противопоставления какой-то определенный признак соперников. Поэтому в конечном счете оппозиция «свои – чужие» представляется одной из самых нагруженных как функционально, так и когнитивно. Все, что входит в когнитивное поле «свои», как правило, имеет положительную трактовку, в то время как когнитивное поле «чужие» маркировано негативно⁷.

В интерпретации дискурсологов Э. Лаклау и Ш. Муфф, чьи работы не раз отмечались идеологами «Подemos» в качестве «ориентиров» в области политической коммуникации, дискурсивная система в теоретическом и практическом планах обретает свою идентичность путем ограничения от других дискурсивных систем, а концепты – благодаря своему позиционированию внутри дискурса относительно иных концептов. Такой подход приводит к необходимости постоянно выстраивать отношения антагонизма, поскольку субъект конституирует себя только потому, что является частью антагонистических отношений в дискурсе. В то же время антагонизмы – это не объективные отношения, а отношения, демонстрирующие границы объективности. Поэтому все общество в целом конструируется вокруг этих внутренних антагонистических границ⁸, что



и подтверждает социально-конструкционистский характер любого дискурса. Иными словами, повышается роль языка, языковых средств, когнитивных структур в осмыслении социальных явлений. Это приводит к тому, что дискурсивные инструменты не просто играют важную роль в представлении и интерпретации социальной реальности, а в значительной мере влияют на ее изменение и формирование.

В результате проведенного анализа публицистических материалов испанской партии «Подемос» (публичных выступлений, статей и интервью лидеров, программ партии, сообщений в социальных сетях) было установлено, что, трансформируясь в содержательном плане в зависимости от актуальной политической обстановки, дискурс «Подемос» сохраняет на всем своем протяжении одну важную черту – *обращение к метафорическим моделям антагонизма*. Противостояние народа и политиков, улицы и властей, простых граждан и власть предержащих вылилось у «Подемос» в создание целостной метафорической модели: «ПОЛИТИКА – это АНТАГОНИЗМ»⁹. Причем, «АНТАГОНИЗМ» (А) «Подемос» действует в нескольких различных плоскостях. Ниже представлены различные типы и трактовки метафорических моделей «АНТАГОНИЗМА» партии.

I. Тип – АНТАГОНИЗМ «Верхов и низов» (А1).

Примеры. Те, кто наверху – «los de arriba», привилегированные – «privilegiados», каста – «casta», элиты – «élites», марионетки – «títeres», бухгалтеры зарубежных властей – «agentes contables de poderes exteriores», коты – «gatos», господа в галстуках – «señores encorbatados», **противопоставляются** «тем, кто внизу» – «los de abajo», «мышам» – «ratones», «простым» – «los humildes», «тем, кому стало хуже, чем было» – «los que están peor que antes», «тем, кто противостоял бесстыдству и трусости правителей, которые заботились лишь о своих привилегиях и ни о чем больше» – «los que se enfrentaron a la vergüenza y la cobardía de unos gobernantes que sólo defendían sus privilegios sin importarles nada más», «храброму народу» – «gente valiente»¹⁰.

Трактовка. Противостояние «верхних» и «нижних» слоев населения было выбрано «Подемос» на начальном этапе деятельности в качестве центральной темы собственного дискурса. Очевиден популистский настрой метафорической модели: в одночасье противопоставить весь народ власти предержащим в пику традиционной для испанской политики конкуренции левых и правых, который гарантирует партии эффект «универсальности» в глазах избирателя.

II. Тип – АНТАГОНИЗМ «Старого и нового» (А2).

Примеры. «Режим 78 года исчерпал себя» – «Ya caducó el régimen del 78», «старая Народная партия» – «el viejo PP», «древняя Народная партия» – «el antiguo PP», «две Испании» – «dos

Españas», а именно «бессовестные коррупционеры, которые считают, что могут смеяться над Испанией с трибуны Конгресса» – «los corruptos sin escrúpulos que se creen que se pueden reír de España desde la tribuna del Congreso», «И с другой стороны, Испания, которая придет на смену, которая хочет творить будущее» – «Por otro, hay una España que viene, que quiere construir un futuro», «Испания в движении, которая хочет создать новую страну» – «Una España en marcha que quiere construir un nuevo país»¹¹, «На этой площади мы говорим Народной партии, что ее время истекло. Будущее за честными и простыми людьми» – «En esta plaza le decimos al PP que su tiempo ha terminado. El futuro es de la gente honesta y sencilla», «Есть Испания с будущим, без приговора» – «Hay una España con un futuro, que no está condenada»¹².

Трактовка. «Подемос» в противовес своим «застарелым» политическим соперникам – традиционным партиям Испанской социалистической партии (ИСРП) и Народной партии (НП) – позиционирует себя в качестве «молодой силы», способной к реализации необходимых стране реформ. Благодаря этому риторическому контрасту создается впечатление, что «Подемос» – это молодая партия перемен и будущего.

III. Тип – АНТАГОНИЗМ «Страх и надежды» (А3).

Примеры. «Мы знаем, что будет трудно, но мы не боимся. Боится, например, банк “JP Morgan”. И дело не в том, что страх охватил лагерь оппонентов, а в том, что в наш лагерь пришла улыбка» – «Sabemos que va a ser difícil pero no tenemos miedo. Miedo tiene JP Morgan. No es ya que el miedo esté cambiando de bando, la sonrisa está cambiando de bando», «Будут говорить, что навстречу идет волк, будут наводить страх, но это плохая стратегия. Пугает то, что за последний год количество богатых выросло на 24%, ужасает, что экономическое положение 65% граждан, находящихся у черты бедности, не улучшают свое материальное состояние, даже если находят работу» – «Van a decir que viene el lobo, van a agitar el miedo, pero esto es una mala estrategia. Lo que da miedo es que en el último año han crecido un 24% el número de ciudadanos ricos, aterroriza saber que un 65% de las personas que están en riesgo de pobreza no salgan de ella cuando encuentran un trabajo», «Мы противопоставим страху улыбку, радость, страну, которая встает на защиту достойного жилья и бесплатного здравоохранения, запрещает политику выселений» – «Frente al miedo está la sonrisa, la alegría, un país que defiende la vivienda digna y el fin de los desahucios, que defiende la sanidad pública», «Когда вас оскорбляют, поносят, когда лгут – улыбайтесь, потому что мы победим» – «Cuando os insulten, difamen, cuando mientan, sonreíd; porque vamos a ganar»¹³.

Трактовка. Попыткам политических соперников «Подемос», которые стремились за-



пугать избирателя и обвинить организацию в опасной революционности, близости к чавизму и кастризму, противопоставляется идея позитивного восприятия нового и грядущих перемен. Реформы, предлагаемые «Подemos», призваны повысить уровень жизни среднего класса, избирателей, находящихся у черты бедности, стать надеждой для всех обделенных на лучшее будущее. В данном случае идеологи партии активно перенимают у своих соперников эксплуатированный против них так называемый «дискурс страха»¹⁴. Одновременно «Подemos» старается убедить избирателя, что если не победит на выборах, то экономическая обстановка в будущем только ухудшится.

IV. Тип – АНТАГОНИЗМ «Монархии и республики» (A4).

Примеры. «Перед лицом коррупции мы не говорим: “Да, здравствует король!”, мы говорим: “Да, здравствует республика!” – «Frente a la corrupción, nosotros no decimos “Viva el rey”. Nosotros decimos “Viva la República”»¹⁵, «Институт монархии – это институт прошлого. Развитое демократическое общество должно постепенно избавляться от недемократических институтов прошлого» – «Las instituciones monárquicas son las instituciones del pasado. Una sociedad democrática avanzada tiene que desprenderse poco a poco de las instituciones no-democráticas del pasado»¹⁶.

Трактовка. Прибегая к данному антагонизму, «Подemos» заостряет проблему конституционного строя в Испании. Монархию предлагается ассоциировать с чем-то безнадежно устаревшим и отсталым – рудиментом, от которого нужно срочно избавиться. Республика же представляется обществом будущего, прогресса, демократии.

V. Тип – АНТАГОНИЗМ «Порядка и хаоса» (A5).

Примеры. «Народники – это партия антисистемы, а “Подemos” – это закон и порядок» – «El PP es un partido antisistema pero Podemos es la ley y el orden»¹⁷, «“Подemos” – это не антисистема, это партия, которая несет ответственность» – «Podemos no es antisistema, es un partido responsable»¹⁸, «Худшие “антисистемщики” в нашей стране – это те, кто воспользовался нашими государственными институтами в своих собственных интересах» – «Los peores antisistema de nuestro país son los que han usado nuestras instituciones para sus propios intereses»¹⁹.

Трактовка. В данной антонимической паре «Подemos» стремится повергнуть врагов их же оружию. Политические соперники Иглесиаса в начале его политической карьеры называли его антисистемщиком, чавистом, анархистом. Применяя против своих врагов их же собственные обвинения, пусть и в иной трактовке, «Подemos» демонстрирует собственную зрелость, зарабатывает себе дополнительные политические очки.

Реализация «Подemos» дискурсивной стратегии метафорических моделей антагонизма

осуществляется за счет смены риторики в зависимости от политических целей в конкретный момент. На начальном этапе «вторжения» на испанскую политическую арену П. Иглесиас и его сторонники активно задействовали метафорическую модель A1, обращенную как к левым, так и к правым, и главным образом, к тем, кто не согласен ни с первыми, ни со вторыми. Данная дискурсивная тактика была намеренно всеобъемлющей и направленной на максимальный охват избирателя, позволяющий гарантировать массовость поддержки.

В преддверии всеобщих парламентских выборов конца 2015 г. соратники П. Иглесиаса выступали против партий «старого режима» – ИСРП и НП, призывая к борьбе со «всеми устаревшим» и предлагая в качестве альтернативы курс «надежд на лучшую жизнь». Обращение к антагонизмам «старого» и «нового» (A2), «страха» и «надежды» (A3), однако, оказалось настолько эффективным, что «Подemos» до настоящего дня продолжает употреблять высказывания со схожей семантикой, постулируя себя как молодую партию, партию будущего, готовую построить «новую» страну.

В начале 2016 г., получив места в парламенте, «Подemos» стала рассматривать ИСРП как потенциальных союзников, и П. Иглесиас публично запросил у П. Санчеса, лидера социалистов, пост заместителя председателя правительства в обмен на поддержку его кандидатуры в качестве председателя правительства. «Старой» партией члены «Подemos» продолжили называть только НП, что продемонстрировало гибкость метафорической модели A2.

После того как совместными усилиями ИСРП и «Подemos» спровоцировали уход председателя правительства и лидера НП М. Рахоя в отставку, партия Иглесиаса стала позиционировать себя как «компас Санчеса» – «Podemos se define como la “brújula” de Sánchez»²⁰, пытаясь продемонстрировать, таким образом, на уровне дискурса, несмотря на меньшее количество мест в парламенте, свою направляющую и решающую роль в реализации совместных политических инициатив. Для того чтобы убедить избирателя и ИСРП в своей готовности к принятию серьезных решений и подтвердить собственный позитивный политический опыт, П. Иглесиас и И. Эррехон прибегают к метафорической модели A5.

Однако наибольшую подвижность в дискурсе «Подemos» демонстрирует оппозиция A4. Отношение партии к дебатам вокруг формы политического устройства Испании демонстрирует «просчитанную двойственность» ее позиции. Данная тема присутствовала в риторике организации на протяжении всего ее существования, учитывая большую роль левых и республиканских настроений среди членов «Подemos». Однако были моменты (например,



со вступлением на престол молодого монарха Филиппа VI в 2014 г. и позитивного восприятия его политики испанцами на начальном этапе, по данным соцопросов), когда П. Иглесиас намеренно воздерживался от критики в адрес монарха и даже отмечал его успехи по улучшению образа королевской семьи²¹. Но как только рейтинги короля начали падать, Иглесиас вернулся к требованиям о проведении референдума по поводу политического устройства страны и заговорил о неистребимой устарелости и косности испанской монархии, объединив тем самым в дискурсе «Подemos» метафорические модели А2 и А4.

Законы политической борьбы вместе с условностью категоризации политических оппонентов заставляют политиков проявлять максимальную гибкость в том числе в своих когнитивно-дискурсивных стратегиях. Конъюнктурное жонглирование собственными союзниками и противниками путем создания блоков и коалиций есть неотъемлемая характеристика эффективной политической деятельности, что на практике подтверждается трансформацией метафорических моделей «Антагонизма» в дискурсе «Подemos». Как замечает социолог К. Шмитт, «смысл различения друга и врага состоит в том, чтобы обозначить высшую степень интенсивности соединения или разделения, ассоциации или диссоциации <...> Не нужно, чтобы политический враг был морально зол, не нужно, чтобы он был эстетически безобразен, не должен он непременно оказаться хозяйственным конкурентом, а может быть, даже окажется и выгодно вести с ним дела. Он есть именно иной, чужой»²². В этом и состоит важность пластичности дискурсивных инструментов: в зависимости от политического момента дискурс партии должен быть способен перестроиться, перераспределить роли внутри существующего сценария и имеющих действующих лиц.

Таким образом, выдвинутая гипотеза подтвердилась: «Подemos» на протяжении своей политической карьеры активно пользуется когнитивно-дискурсивной вариативностью метафорических моделей «Антагонизма» с целью максимизации воздействия риторики на целевые аудитории. Развивая тезис М. В. Ларионовой о принципиальном значении совокупности концептов в дискурсе «Подemos» для репрезентации окружающей действительности и одновременно для ее моделирования с помощью целенаправленных социальных действий²³, отметим, что более широкие метафорические модели антагонизма используются партией для решения схожих задач. Метафоры-противопоставления фиксируют в сознании избирателя основанную на архетипах и упрощенную метафорическую картину политического мира, манипулируют представлениями граждан об исторических событиях

и навязывают политическим игрокам карикатурные ярлыки, тиражируемые СМИ. Когнитивно-дискурсивное разделение на «своих» и «чужих» позволяет «Подemos», действуя с позиции слабого, сконструировать на пространстве испанского политического дискурса в условиях жесткой конкуренции и ограниченных финансовых и медийных ресурсов образ сильного и принципиального актора.

Примечания

- 1 См.: Степанов Ю. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М., 1997.
- 2 См.: Юнг К. Очерки по психологии бессознательного. 2-е изд. М., 2010.
- 3 См.: Маслова В. Введение в лингвокультурологию. М., 1997.
- 4 См.: Михалева О. Политический дискурс : Специфика манипулятивного воздействия. М., 2009.
- 5 См.: Иссерс О. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. М., 2008.
- 6 См.: Шейгал Е. Семиотика политического дискурса : дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2000.
- 7 См.: Ларионова М. Испанский газетно-публицистический дискурс : искусство информации или мастерство манипуляции. М., 2015. С. 66.
- 8 См.: Laclau E., Mouffe Ch. Hegemony and Socialist Strategy : Towards a Radical Democratic Politics. 2nd ed. Verso, 2001. P. xiv.
- 9 См.: Демкина А. Трансформация темы антагонизма в политическом дискурсе партии Подemos // Филологические науки в МГИМО. 2018. Вып. 3 (15). С. 95–103. DOI: <https://doi.org/10.24833/2410-2423-2018-3-15-95-103>
- 10 Iglesias P. Discurso íntegro de Pablo Iglesias en la Puerta del Sol // La Marea. 04.02.2015. URL: <https://www.lamarea.com/2015/02/04/discurso-integro-de-pablo-iglesias-en-la-puerta-del-sol/> (дата обращения: 18.01.2019).
- 11 Riveiro A. Pablo Iglesias defiende la moción de censura a Rajoy : Hay una España en marcha que quiere construir un nuevo país // El Diario. URL: https://www.eldiario.es/politica/Iglesias-Garzon-defiende-mocion-censura_0_645685795.html (дата обращения: 16.09.2019).
- 12 Iglesias P. El primer discurso de Pablo Iglesias como líder, en sus frases clave // El País. 15.11.2014. URL: https://elpais.com/politica/2014/11/15/actualidad/1416058910_204940.html (дата обращения: 16.01.2019).
- 13 Там же.
- 14 См.: Altheide D. Creating fear : News and the construction of crisis. Hawthorne, N.Y., 2002. P. 41.
- 15 Iglesias P. Iglesias arremete contra la monarquía porque a ella se accede «por fecundación» // El Español. 03.11.2018. URL: https://www.elespanol.com/espana/20181103/iglesias-arremete-monarquia-accede-fecundacion/350465449_0.html (дата обращения: 13.01.2019).
- 16 Iglesias P. ¿Promovería Pablo Iglesias un referéndum sobre la monarquía? : Es impresentable que en una democracia alguien sea jefe de Estado por derechos de sangre // La Sexta. 04.02.2018. URL: <https://www.lasexta.com/programas/el-objetivo/noticias/promoveria-pablo-iglesias>



un-referendum-sobre-la-monarquia-es-impresentable-que-en-una-democracia-alguien-sea-jefe-de-estado-por-derechos-de-sangre_201802045a7787cf0cf201d4f672ffd2.html (дата обращения: 13.01.2019).

- ¹⁷ *Iglesias P.* El PP es un partido antisistema pero Podemos es la ley y el orden // El Español. 20.05.2016. URL: http://www.lespanol.com/espana/20160520/126237741_0.html (дата обращения: 07.01.2019).
- ¹⁸ *Echenique P.* Podemos no es antisistema, es un partido responsable // El Diario. URL: http://www.eldiario.es/politica/Pablo-Echenique-Podemos-antisistema-responsable_0_346115929.html (дата обращения: 15.01.2019).
- ¹⁹ *Errejón I.* Con Errejón 2019. URL: <https://twitter.com/conerrejon2019/status/1062029119041482752> (дата обращения: 13.01.2019).
- ²⁰ *Marcos J., Marcos A.* PSOE y Podemos optan por el pragmatismo // El País. 23.09.2018. URL: https://elpais.com/politica/2018/09/21/actualidad/1537554440_445676.html?rel=mas (дата обращения: 10.01.2019).
- ²¹ См.: El Diario. 30.06.2017. URL: https://www.eldiario.es/politica/Podemos-Monarquia-Rey-Felipe-VI_0_660034821.html (дата обращения: 11.01.2019).
- ²² *Шмитт К.* Понятие политического // Вопр. социологии. 1992. Т. 1, № 1. С. 40.
- ²³ См.: *Ларионова М.* Дискурсивная стратегия испанской партии «Подemos»: политика как борьба за смыслы // Изв. Сарат. ун-та. Нов. сер. Сер. Филология. Журналистика. 2017. Т. 17, вып. 4. С. 389–394. DOI: <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2017-17-4-389-394>

Образец для цитирования:

Демкина А. В. Когнитивное пространство метафорических моделей «антагонизма» в дискурсе испанской партии «Подemos» // Изв. Сарат. ун-та. Нов. сер. Сер. Филология. Журналистика. 2019. Т. 19, вып. 4. С. 390–394. DOI: <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2019-19-4-390-394>

Cite this article as:

Demkina A. V. Cognitive Space of the Metaphorical Models of ‘Antagonism’ in the Political Discourse of the Spanish Party Podemos. *Izv. Saratov Univ. (N. S.), Ser. Philology. Journalism*, 2019, vol. 19, iss. 4, pp. 390–394 (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2019-19-4-390-394>
